Europäischen Union
Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670
E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare:: http://simap.europa.eu

AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG ERSTELLEN

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Naturns Kultur & Freizeit GmbH	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Rathausstraße 1		
Stadt: Naturns	**Postleitzahl:**	**Land:** Italien
Kontaktstelle(n): Naturns Kultur & Freizeit GmbH **Bearbeiter**	**Telefon:**	
E-Mail: info@naturnskultur.eu	**Fax:**	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Weitere Auskünfte erteilen: ✓ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: ✓ Siehe I.1 ☐ Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: ✓ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen ☐Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene ☐Regional- oder Lokalbehörde ☐Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	☐Einrichtung des öffentlichen Rechts ☐Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation ✓Sonstiges (bitte angeben): Gesellschaft mit öffentlicher Beteiligung

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐Allgemeine öffentliche Verwaltung ☐Verteidigung ☐Öffentliche Sicherheit und Ordnung ☐Umwelt ☐Wirtschaft und Finanzen ☐Gesundheit	☐Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen ☐Sozialwesen ✓Freizeit, Kultur und Religion ☐Bildung ☐Sonstiges (bitte angeben):

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ☐ Ja ✓ Nein
(falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags

Verpachtung zur Führung des „CAFÉ AM RATHAUS – IMBISSSTUBE – PIZZERIA – EISDIELE“

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung ☐	**(b) Lieferung** ☐	**(c) Dienstleistung** ✓
Ausführung ☐ Planung und Ausführung ☐ Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers ☐	Kauf ☐ Leasing ☐ Miete ☐ Mietkauf ☐ Eine Kombination davon ☐	Dienstleistungskategorie: Nr. 1 7 (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)

Hauptort der Dienstleistung:

Naturns

NUTS-Code: I T D 1 0

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag ✓

Die Bekanntmachung betrifft den Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS) ☐

Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung ☐

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung(falls zutreffend)

Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern ☐ Anzahl ☐☐☐ oder, (*falls zutreffend*), Höchstzahl ☐☐☐ der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten	Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer ☐

Laufzeit der Rahmenvereinbarung Laufzeit in Jahren: ☐☐ oder in Monaten: ☐☐☐

Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung (ohne MwSt.; in Zahlen angeben):

Geschätzter Wert (ohne MwSt): _____ Währung: _____

ODER Spanne von _____ bis _____ Währung: _____

Häufigkeit und Wert der zu vergebenden Aufträge (falls möglich):

II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

Verpachtung zur Führung DES „CAFÉ AM RATHAUS – IMBISSSTUBE – PIZZERIA – EISDIELE“

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	**Zusatzteil** (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	5 5 . 3 0 . 0 0 . 0 0 – 3	☐☐☐☐ – ☐
Ergänzende Gegenstände	☐☐ . ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ – ☐ ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ – ☐ ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ – ☐ ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ . ☐☐ – ☐	☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐

II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) ☐ Ja ☐ Nein

II.1.8) Aufteilung in Lose ☐ Ja ✓ Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los ☐	Ein oder mehrere Lose ☐	Alle Lose ☐

II.1.9) Angaben über Varianten/Alternativangebote ☐ Ja ☐ Nein

II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang *(einschließlich aller Lose und Optionen)* **(falls zutreffend)**

Für ein Probejahr, welches nach positiver Evaluation durch die Fachkommission stillschweigend um weitere 5 Jahre verlängert wird, verlängerbar um weitere 3 Jahre.

falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) *(in Zahlen)*: 252000 Währung: EUR

oder Spanne von _____ bis _____ Währung: ____

II.2.2) Angaben zu Optionen *(falls zutreffend)***:** ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Beschreibung der Optionen:

falls bekannt: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten: ☐☐ *oder* Tagen: ☐☐☐☐ (ab Auftragsvergabe)

II.2.3) Angaben zur Vertragsverlängerung *(falls zutreffend)***:**

Die Vergabe ist Gegenstand von Erneuerung No

Anzahl der möglichen Verlängerungen *(falls zutreffend)*: ☐☐☐ *oder* Spanne: von ☐☐☐ bis ☐☐☐

falls bekannt: Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten: ☐☐ *oder* Tagen: ☐☐☐☐ (ab Auftragsvergabe)

II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Dauer in Monaten: ☐☐☐☐☐ *oder* Tagen: ☐☐☐☐☐ (ab Auftragsvergabe)

oder Beginn: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

Abschluss: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten *(falls zutreffend)*

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird *(falls zutreffend)*

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen *(falls zutreffend)* ☐Ja ✓Nein

falls ja, Darlegung der besonderen Bedingungen:

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Ausschreibungsbedingungen

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:	Möglicherweise geforderte Mindeststandards *(falls zutreffend)*:
siehe Ausschreibungsbedingungen	siehe Ausschreibungsbedingungen

III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:	Möglicherweise geforderte Mindeststandards *(falls zutreffend)*:
siehe Ausschreibungsbedingungen	siehe Ausschreibungsbedingungen

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge*(falls zutreffend)* ☐ Ja ☐ Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten: ☐

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt ☐

III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen ☐ Ja ☐ Nein

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren	✓	
Nichtoffenes Verfahren	☐	
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
Verhandlungsverfahren	☐	Wurden die Bewerber bereits ausgewählt? ☐ Ja ☐ Nein **falls ja**, *bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben*
Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
Wettbewerblicher Dialog	☐	

Sonstige Informationen:

IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden *(nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)*

Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer ☐☐☐

ODER geplante Mindestzahl ☐☐☐ bis, *falls zutreffend*, höchstzahl ☐☐☐

Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:

IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs *(Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)*

Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote ☐ Ja ☐ Nein

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien *(bitte Zutreffendes ankreuzen)*

Niedrigster Preis ☐

☐ Prozentueller Abschlag

☐ Einheitspreis

oder

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf ☐

☐ die nachstehenden Kriterien *(die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)*

✓ die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Eine elektronische Auktion wird durchgeführt ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion machen *(falls zutreffend)*

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber *(falls zutreffend)*

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags ☐ Ja ☐ Nein

falls ja:

Vorinformation ☐ BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN BESCHAFFERPROFIL ☐

Bekanntmachungsnummer im ABI:

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ vom ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

Sonstige frühere Veröffentlichungen *(falls zutreffend)* ☐

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen *(außer DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)*

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: ☐☐ : ☐☐

Kostenpflichtige Unterlagen ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Preis *(in Zahlen)*: _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: 0 9 / 0 9 / 2 0 1 6 *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: 0 9 : 0 0

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber *(falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)*

Datum: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sonstige: _____

IV.3.7) Bindefrist des Angebots *(bei offenen Verfahren)*

Bis: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)*

oder dauer in monaten: ☐☐☐ *oder* Tagen: ☐☐☐ (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐ *(TT.MM.JJJJ)* Ora:

Ort *(falls zutreffend)*: _____

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen *(falls zutreffend)* ☐ Ja ☐ Nein

ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Dauerauftrag *(falls zutreffend)* ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

VI.2) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.3) Zusätzliche Angaben *(falls zutreffend)*

VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren *(falls zutreffend)*

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen *((bitte Abschnitt VI.4.2 oder ggf. Abschnitt VI.4.3 ausfüllen))*

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:	1 0 / 0 8 / 2 0 1 6 (TT.MM.JJJJ)

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen erhältlich sind (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem)

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) Adressen und Kontaktstellen, an die Angebote/Teilnahmeanträge zu senden sind

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n): **Bearbeiter**		Telefon:
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

IV) Adresse des anderen Auftraggebers, in dessen Namen der Auftraggeber beschafft

Offizielle Bezeichnung :	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift:		
Stadt:	**Postleitzahl:**	**Land:**